

African-Americans who came to work on Nantucket after it had become a summer resort and stayed; Chinese laundrymen; Lebanese and Armenian rug merchants; Scandinavian fishermen; Jewish and Greek businessmen; and more.

To access The Other Islanders, go to:

<http://www.nha.org/eprint.htm>

Alternatively, go to:

<http://nha.org>

and from the sidebar select "Eprint online archive".

--Fran

Karttunen

Nantucket,

Massachusetts

(karttu@nantucket.net)

Naming a foal

^^^^^^^^^^^^^^^^

From Roger Dobney (thecarousel@worldnet.att.net) 28 May 2002:

I am writing to ask for your help. The Carousel teaches physically and mentally challenged individuals therapeutic horseback riding. Recently a mare died while giving birth due to complications. The foal is doing well and of course is being hand raised, but we would like to give her an Indian name which relates to her being an orphan. I would be extremely grateful if you could offer suggestions as to suitable Indian names.

--Roger

Dobney

President, The

Carousel

Colorado Springs,

Colorado

(thecarousel@worldnet.att.net)

A Cherokee question

^^^^^^^^^^^^^^^^

From Steve Russell (foxfeline@insightbb.com) 29 May 2002:

I am refereeing a paper that contains a quote from Thomas Anburey, "Travels Through the Interior Parts of America," Vol. 2 (1787). He claims the etymology of the word "Yankee" is the Cherokee word "eankke," said to mean "coward and slave." I am skeptical because I have read

some of the Cherokee slavery literature and I am not sure how those concepts fit together.

Nor can I find "eankke" in my Cherokee dictionary/grammar.

Does anybody know the word?

--Steve

Russell

(foxfeline@insightbb.com)

Translation work

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

From Brian Kranick (brian.kranick@berlitzglobalnet.com) 31 May 2002:

I am wondering if there is any way I could contact speakers of various indigenous languages to see if they may be interested in interpretation work? I can be reached directly at 1-888-241-9149 x171.

--Brian Kranick,

Berlitz

(brian.kranick@berlitzglobalnet.com)

Dismay at change of meeting venue

^^^^^^^^^^^^^^^^^^^^

From Carolyn J. MacKay (cjmackay@bsu.edu) 29 May 2002:

I just wanted to express my dismay that SSILA will not be meeting with the AAA, particularly this anniversary year. I realize that the AAA dues is high, but it is not prohibitive for most people. Many of our colleagues in other countries and in the U.S. are in fact housed in Anthropology departments and it makes sense for them to attend the Anthropology meeting. Personally, I like meeting one year with the LSA to keep abreast of what is going on in linguistics and one year with the AAA to keep abreast with linguistic anthropology, folklore, ethnography, field methods, etc. SSILA members are not easily categorized and this arrangement allows us the freedom to associate with both disciplines.

I don't know how this decision was arrived at, but I am sorry that members did not have the opportunity to voice their opinions. I hope we can return to the original set up soon.

--Carolyn

MacKay

Ball State

University

(cjmackay@bsu.edu)

[We will be conducting a mail survey of the membership on this issue.]

A short questionnaire will be enclosed with the July issue of the SSILA Newsletter. The question of future meeting sites will also be on the agenda of the annual business meeting in Atlanta. --VG]

167.2 MAY ISSUE OF ONLINE NEWSLETTER FOCUSES ON NATIVE AMERICAN LANGUAGES

From Patricia Anne DiCerbo (pdicerbo@ncbe.gwu.edu) May 30, 2002:

The May 2002 issue of NCELA Outlook, a monthly online publication of the National Clearinghouse for English Language Acquisition & Language Instruction Educational Programs (NCELA), George Washington University, features articles on Native American language teaching, language revitalization and language loss.

The contents include:

What's the Latest in Education Research?

- Improving Academic Performance among Native American Students
- Language Shift among the Navajos
- Public School Student, Staff, and Graduate Counts

Contemporary Practice

- Richard Littlebear: How it feels to be Losing Your Own Language

Resources for Learning

- IndianEduResearch.Net
- Native Americans Across the Curriculum
- Native Education Directory 2002
- Teaching Indigenous Languages Website
- Technology and Indigenous Languages

Viewpoints

- Denying Academic Success to American Indians?

NCELA Outlook is available on the web at:

<http://www.ncbe.gwu.edu/newsline/>

167.3 NAVAJO TEXTBOOK IN FRENCH

French textbooks for North American Indian languages (except those spoken in Quebec) are rare. For that reason, Francophone readers of the SSILA Bulletin may be interested in knowing about PARLONS NAVAJO, by Marie-Claude Feltes-Strigler (Editions l'Harmattan, 198 p., 15.25 euro). The ISBN is 2-7475-2037-4. Here is the publisher's description:

Bienvenue dans le monde de la langue navajo. Il parait exclu d'apprendre a parler cette langue qui a servi de code aux

participation in the department's talks, seminars and workshops is expected. Except for approved absences (e.g., fieldwork, conferences, vacation), the place of work is Leipzig. The fellowships are available from 1 September 2002, but a later starting date may be negotiated.

Good knowledge of English is required.

Applicants are requested to send a C.V., statement of research interests, two letters of recommendation, and a sample of written work on a relevant topic to:

Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology
Personnel Administration
Prof. Dr. Bernard Comrie
(Doctoral fellow position)
Inselstrasse 22
D-01403 Leipzig
Germany

fax: +49 341 99 52 119
e-mail: comrie@eva.mpg.de

Deadline for receipt of applications is 30 June 2002

The Institute's URL is: <http://www.eva.mpg.de/>

167.5 UPCOMING MEETINGS

* 50th anniversary of the Survey (Berkeley, June 8-9)

From Leanne Hinton (hinton@socrates.Berkeley.EDU) 31 May 2002:

I am pleased to announce a conference and celebration of the 50th Anniversary of the Survey of California and Other Indian Languages. The conference takes place June 8-9 in Room 370 Dwinelle, and the party happens the evening of the 8th (buffet supper served). The conference will begin with presentations by California Indian participants in the Breath of Life Workshop which takes place during the week preceding the conference. Then we will have a talk by Murray Emeneau on the founding of the Survey, followed by a panel discussion of some of our early alumni about fieldwork under the auspices of the Survey, moderated by William Shipley. Sunday will continue with a set of papers on California and Other Indian Languages.

I attach the schedule; I hope you will be able to come! Feel free to come to the party even if you can't attend the conference itself.

--Leanne Hinton
Dept of Linguistics, UC Berkeley

(hinton@socrates.berkeley.edu)

* * * * *

Saturday, June 8

7:30 a.m. Continental breakfast, registration, book tables and
California Indian arts and crafts tables

8:30 Welcome and introduction (Leanne Hinton)

8:45 Presentations from the Breath of Life Language Workshop

12:00 LUNCH

2:00 FIELDWORK AND ITS LEGACY

Daryl Baldwin, TBA

Kathryn A. Klar, "J.P. Harrington's fieldwork: In his own words"

Kenny Holbrook, "Dedication Haas a lot to do with it"

3:00 THE SURVEY

Murray Emeneau, "The founding of the Survey of California and Other
Indian Languages"

Panel Discussion, "Fieldwork and the Survey" (moderated by Bill
Shipley): Bill Shipley, Shirley Silver, Margaret Langdon,

Brent Galloway, Mike Nichols, Haruo Aoki, Len Talmy, and
others.

4:20 LANGUAGE AND LITERATURE

Mauricio Mixco, "Kiliwa & Pa'ipai oral literature"

Wally Chafe, "How possible is translation?"

Jon Dayley, "Newe Hupia: Shoshoni poetry songs"

David L. Shaul, "Tohono language technology"

6:30 DINNER AND PARTY

Sunday, June 9

8:00 a.m. Continental breakfast

8:30 ...AND OTHER INDIAN LANGUAGES

Richard Rhodes, "On doing syntax on Native American languages"

Marie-Lucie Tarpent, "A Pan-Penutian database of materials for
comparison and reconstruction"

Thomas W. Larsen. "Blue Munk: towards an analysis of causatives
and the like in Chinuk Wawa"

Waylon Flink, "Some notes on Sahaptin anaphora"

Larry Gorbet & Pamela Munro, "Directionality and Affectedness:
Semantic extension in Chickasaw applicatives"

10:30 CALIFORNIA LANGUAGES FROM NORTH TO SOUTH

Jeff Good, "The vowel systems of California Hokan"

Andrew Garrett, "Coast Yurok"

Juliette Blevins, "Yurok glottalized sonorants"

Sean O'Neill, "Northwestern California ethnolinguistics:
A study in drift"

Lisa Conathan, "Split intransitivity and possession in Chimariko"

12:10 LUNCH

1:30 CALIFORNIA LANGUAGES FROM NORTH TO SOUTH (continued)

William Jacobsen, "Washo borrowings from Spanish"

Suzanne Wash, "Innovations in the Northern Sierra Miwok pronominal paradigm: Data from one of the last speakers"

Sheldon Klein, "Tying some loose ends in Kawaiisu phonology"

Marianne Mithun, "Rhetorical nominalization in Barbareño Chumash"

3:10 Conclusions and farewells

* Symposium on Andean languages (ICA, Santiago, Chile, July 14-18, 2003)

From Serafin M. Coronel-Molina (scoronel@adelphia.net) 30 May 2002:

A symposium on Languages, Cultures, Ideologies and Identities in the Andes is being organized as part of the 51st International Congress of Americanists, in Santiago, Chile, July 14-18, 2003. The convenor of the symposium is Serafín M. Coronel-Molina; co-convenors are Linda Grabner-Coronel and César Itier.

The primary focus of this symposium is on the interface between cultures, languages and ideologies of the Andean region, long known as a nexus of cultures and languages bound up in a colonizing context: What do people do with their repertoire of languages and identities? How do they constitute their multiple ethnic, linguistic and national identities? How do linguistic, political and social ideologies mediate cultural patterning in terms of ethnic or gendered identities?

Novel perspectives and approaches to these or related topics are encouraged, and may include interactions among two or more themes. Individual presentations should not exceed 20 minutes in length, and may be in Spanish, English, Portuguese or French.

Proposals should be no longer than 600 words, and must include (1) a cover page with the title of the presentation, the presenter's name, affiliation, preferred mailing address, telephone and fax if available, e-mail address, and any special audio-visual equipment that may be needed for the presentation; and (2) the text of the proposal with the title of the presentation, but no other identifying information. Proposal submissions should be received no later than December 30, 2002.

Residents of Latin America, the Caribbean, Africa or Asia should submit proposals to: Serafín M. Coronel-Molina, 95 South Drive, Amherst, New York 14226, USA (scoronel@adelphia.net). Residents of Canada, the USA, Europe and Australia should submit proposals to: Linda Grabner-Coronel, Canisius College, Department of Modern Languages, 2001 Main Street,

Buffalo, New York 14208, USA (grabnerl@canisius.edu).

If you choose to submit your abstract via e-mail, please send it as a Word attachment. Submitters will be notified of their acceptance no later than the end of January 2003.

For more information, see the Symposium website:

<http://www2.canisius.edu/~grabnerl>

For more detailed information on the rules governing presentations, and all other conference arrangements, see the ICA website:

<http://www.uchile.cl/vaa/americanista>

167.6 HOMEPAGES

[In preparation for a new section of the SSILA Membership Directory, we are collecting the addresses of the homepages maintained by SSILA members. If you would like your homepage address to be added to this list, please send it to the editor (golla@ssila.org). We will publish addresses as they come in -- the addresses received since the last Bulletin are noted below. The cumulative list will be available soon at the SSILA website. --VG]

Bach, Emmon <http://www-unix.oit.umass.edu/~ebach/>

167.7 E-MAIL ADDRESS UPDATES

The following additions or changes have been made to the SSILA mailing list since the last Bulletin:

Cook, Suzanne scook@uvic.ca
Free, Del del@huntel.net
O'Bryan, Erin L. erin74@yahoo.com

THE SOCIETY FOR THE STUDY OF THE INDIGENOUS LANGUAGES OF THE AMERICAS

Victor Golla, Secretary-Treasurer & Editor

P. O. Box 555
Arcata, California 95518-0555 USA

tel: 707/826-4324 - fax: 707/677-1676 - e-mail:
golla@ssila.org

Website: <http://www.ssila.org>
